

MINISTERSTWO PRACY I POLITYKI SPOŁECZNEJ
SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

znak sprawy: 1/DWM/PN/2013

Zamawiający: Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej
ul. Nowogrodzka 1/3/5
00-513 Warszawa

Adres do korespondencji: Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej
ul. Nowogrodzka 1/3/5
00-513 Warszawa
Wydział Planowania i Zamówień Publicznych

Przedmiot zamówienia: Tłumaczenia pisemne i ustne
Tryb udzielanego zamówienia: Przetarg nieograniczony

Osoba uprawniona do porozumiewania się z wykonawcami: Elżbieta Ponder
pok. 403 w bud. B
tel.: 22/661-14-10, faks: 22/661-14 -71
e-mail: elzbieta.ponder@mpips.gov.pl

Adres internetowy, pod którym zamieszczono ogłoszenie oraz SIWZ: <http://www.mpips.gov.pl/bip/zamowienia-publiczne/>

Zatwierdzam:

DYREKTOR GENERALNY

/-/ Iwona Zamojska

Warszawa, dnia 1 lutego 2013 r.

1. Postanowienia ogólne.

1.1. Ilekroć w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia - zwanej dalej **SIWZ** i innych dokumentach dotyczących niniejszego postępowania mowa jest o:

- 1) **ustawie Prawo zamówień publicznych** - zwanej dalej **ustawą**, należy przez to rozumieć ustawę z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759, z późn. zm.);
- 2) **ofercie**, należy przez to rozumieć złożony u Zamawiającego: **formularz ofertowy** - zwany dalej **FO** oraz wymaganymi przez Zamawiającego dokumentami i oświadczeniami określonymi w pkt 7 SIWZ; oferta musi być złożona w formie pisemnej oraz podpisana przez osobę uprawnioną;
- 3) **osobie uprawnionej**, należy przez to rozumieć osobę (osoby) upoważnioną do reprezentowania wykonawcy, której uprawnienie wykonawca obowiązany jest udokumentować – upoważnienie, o ile nie wynika ono z innych dokumentów złożonych wraz z ofertą. Do pełnomocnictwa postanowienia pkt. 1.2 stosuje się odpowiednio.

1.2. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia (w rozumieniu art. 23 ustawy) muszą spełniać następujące wymogi:

- 1) wykonawcy występujący wspólnie są obowiązani do ustanowienia pełnomocnika do:
 - a) reprezentowania ich w postępowaniu albo
 - b) reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie przedmiotowego zamówienia publicznego;
- 2) pełnomocnictwo – w postaci oryginału lub poświadczonej notarialnie kopii - powinno być złożone wraz z ofertą i zawierać także wskazania:
 - a) przedmiotu zamówienia, którego dotyczy,
 - b) wszystkich wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, wymienionych z nazwy wraz z określeniem adresu i siedziby.
- 3) pełnomocnictwo musi być udzielone przez każdego z wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia i podpisane przez osobę uprawnioną.

1.3. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych oraz wariantowych.

1.4. Wszelkie załączniki do SIWZ stanowią jej integralną część.

1.5. Wszelkie rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a wykonawcą prowadzone będą w złotych polskich.

1.6. We wszelkiej korespondencji prowadzonej z Zamawiającym, należy posługiwać się znakiem sprawy - 1/DWM/PN/2013.

2. Opis sposobu przygotowania oferty.

2.1. Oferta powinna być sporządzona i złożona zgodnie z wymogami określonymi w niniejszej SIWZ.

2.2. Treść oferty musi odpowiadać treści SIWZ.

2.3. Informacje dotyczące tajemnicy przedsiębiorstwa.

2.3.1. Postępowanie o udzielenie zamówienia jest jawne. Zgodnie z art. 96 ust. 3 w związku z art. 8 ust. 3 ustawy, protokół postępowania wraz z załącznikami jest jawny - załączniki do protokołu udostępnia się po dokonaniu wyboru oferty najkorzystniejszej lub unieważnieniu postępowania, z tym, że oferty są jawne od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1503, z późn. zm.), jeżeli wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert zastrzegł, że nie mogą być udostępniane.

2.3.2. Wykonawca nie może zastrzec informacji podawanych do wiadomości podczas otwarcia ofert.

2.3.3. Część oferty stanowiącą tajemnicę przedsiębiorstwa powinna być zamieszczona w ofercie w sposób umożliwiający Zamawiającemu udostępnienie jawnych elementów oferty innym uczestnikom postępowania (zaleca się umieszczenie tej części w oddzielnym opakowaniu, które należy opisać podając na nim znak sprawy i nazwy dokumentów, a następnie umieścić je wraz z jawną częścią oferty w kopercie, o której mowa w pkt 2.9).

2.3.4. Zamawiający, w kontekście generalnej zasady jawności postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, dążąc do usprawnienia procesu badania ofert, zaleca

przedstawienie przez wykonawcę szczegółowego uzasadnienia potwierdzającego prawo – znajdujące podstawę w przepisach o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji – objęcia ochroną wskazanych informacji.

2.4. Ofertę wraz ze złożonymi dokumentami i oświadczeniami należy sporządzić:

- 1) w jednym egzemplarzu, w języku polskim;
- 2) **na druku FO** lub według wzoru druku stanowiącego **załącznik nr 1** do SIWZ, poprzez odpowiednie wypełnienie;
- 3) składając wraz z ofertą wymagane dokumenty i oświadczenia:
 - a) na drukach lub według wzorów druków dołączonych do SIWZ pn. „**Dokument nr 1**”, „**Dokument nr 2**” oraz **załącznik nr 2 - wykaz usług i załącznik nr 3 – wykaz osób** poprzez odpowiednie ich wypełnienie,
 - b) wystawione przez właściwe urzędy i inne jednostki.

2.5. Strony oferty (FO), a także składanych wraz z nią dokumentów i oświadczeń - w miejscach określonych przez Zamawiającego – muszą być opatrzone podpisem osoby uprawnionej, o której mowa w pkt 1.1 ppkt 3 (zaleca się opatrzenie podpisu pieczęcią imienną).

2.6. Dokumenty składane wraz z ofertą mogą być oryginałami albo kopiami poświadczonymi za zgodność z oryginałem przez wykonawcę (osobę uprawnioną), zgodnie z rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. Nr 226, poz. 1817).

2.7. Dokumenty sporządzone w języku obcym muszą być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski.

2.8. Jeżeli wykonawcą jest **osoba fizyczna**, winna złożyć dokumenty, z których wynikać będzie reprezentacja wykonawcy (zgodnie z pkt 1.1 ppkt 3).

2.9. Ofertę należy złożyć w kopercie zamkniętej i opieczętowanej w sposób uniemożliwiający jej otwarcie bez naruszenia zastosowanych przez wykonawcę zabezpieczeń, oznaczonej nazwą, adresem, nr telefonu i nr faksu wykonawcy, zaadresowanej do Zamawiającego na jego adres do korespondencji i opisanej następująco:

**Oferta na: „Tłumaczenia pisemne i ustne”
- znak sprawy: 1/DWM/PN/2013.**

Nie otwierać przed 11 lutego 2013 r. godz. 12:00”

2.10. Wykonawca może wprowadzić zmiany w ofercie i innych dokumentach złożonych wraz z ofertą lub wycofać złożoną ofertę pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o ich wprowadzeniu lub wycofaniu oferty przed upływem terminu składania ofert, określonym w pkt 11.2. Powiadomienie to powinno być sporządzone stosownie do powyższych postanowień, a koperta, o której mowa w pkt 2.9, dodatkowo oznaczona napisem - odpowiednio - "**ZMIANA**" lub "**WYCOFANIE**".

2.11. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.

3. Opis przedmiotu zamówienia.

Przedmiot zamówienia obejmuje sukcesywne tłumaczenia pisemne, weryfikację tłumaczeń pisemnych oraz tłumaczenia ustne konsekwentne i symultaniczne z zakresu administracji publicznej, współpracy międzynarodowej, Unii Europejskiej i organizacji międzynarodowych, ze szczególnym uwzględnieniem zakresu działalności Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej: pracowniczych programów emerytalnych, koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, pomocy i integracji społecznej oraz świadczeń na rzecz rodziny, niepełnosprawności, kombatanów i osób represjonowanych, wolontariatu, zatrudnienia i przeciwdziałania bezrobociu, stosunków pracy i warunków pracy, wynagrodzeń i świadczeń pracowniczych, zbiorowych stosunków pracy i sporów zbiorowych, związków zawodowych i organizacji pracodawców, przeciwdziałania dyskryminacji.

Grupy językowe:

- a) I grupa językowa obejmuje język: angielski, niemiecki, francuski, rosyjski, hiszpański i włoski;
- b) II grupa językowa obejmuje pozostałe języki urzędowe krajów europejskich, nie wymienione w I grupie językowej;

- c) III grupa językowa obejmuje języki urzędowe krajów pozaeuropejskich nieobjęte I i II grupą językową.
- 3.1.** Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia i warunki jego realizacji zawiera wzór umowy stanowiący **załącznik nr 4 do SIWZ**.
- 3.2.** Kod Wspólnego Słownika Zamówień (CPV):
79.53.00.00 – 8 – usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych
79.54.00.00 – 1 – usługi w zakresie tłumaczeń ustnych.
- 4. Podwykonawcy.**
Zamawiający, zgodnie z art. 36 ust. 4 ustawy, żąda wskazania przez wykonawcę w ofercie części zamówienia, której wykonanie powierzy podwykonawcom.
- 5. Informacje o przewidywanych zamówieniach uzupełniających.**
Zamawiający nie przewiduje udzielenie zamówień uzupełniających.
- 6. Termin wykonania zamówienia.**
- 6.1.** Przedmiot zamówienia realizowany będzie w okresie 24 miesięcy, licząc od dnia zawarcia umowy.
- 7. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu.**
- 7.1.** Wykonawca, zgodnie z art. 26 ust. 2a ustawy, zobowiązany jest wykazać, **nie później niż na dzień składania ofert**, spełnianie warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, i brak podstaw do wykluczenia z postępowania w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy.
- 7.2.** Ocena spełniania warunków udziału w postępowaniu, zostanie dokonana na podstawie złożonych oświadczeń i dokumentów, na zasadzie: „spełnia” albo „nie spełnia”.
- 7.2.1** W zakresie warunku posiadania wiedzy i doświadczenia: wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeśli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, **naależyce wykonał** (a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonuje) **4 usługi (kontrakty) w tym:**
- 2 usługi polegające na wykonaniu tłumaczeń pisemnych z zakresu administracji publicznej, współpracy międzynarodowej, Unii Europejskiej i organizacji międzynarodowych, **o wartości nie mniejszej niż 200.000,00 zł brutto każda,**
 - 2 usługi polegające na wykonaniu tłumaczeń ustnych konsekwentnych oraz symultanicznych z zakresu administracji publicznej, współpracy międzynarodowej, Unii Europejskiej i organizacji międzynarodowych, **o wartości nie mniejszej niż 100.000,00 zł brutto każda.**
- Zamawiający dopuszcza możliwość przedstawienia usług tłumaczeń pisemnych i ustnych wykonanych w ramach jednej umowy (kontraktu). W tym przypadku Wykonawca obowiązany jest przedstawić odrębnie wartość usługi obejmującej tłumaczenia pisemne i odrębnie wartość usługi obejmującej tłumaczenia ustne. Usługa ta musi spełniać pozostałe zapisy przedstawionego warunku.
- Uwaga! W przypadku usług będących w trakcie wykonywania, wykazana wartość musi dotyczyć części usługi już zrealizowanej (tj. od dnia jej rozpoczęcia do dnia, w którym upływa termin składania ofert).**
- 7.2.2.** W zakresie warunku dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia: wykonawca wykaże, że dysponuje **zespołem tłumaczy, z których każdy posiada:**
- 1) dyplom ukończenia magisterskich studiów filologicznych - specjalizacja tłumaczeniowa lub – dla tłumaczeń ustnych - native speaker z uprawnieniami do dokonywania tłumaczeń,
 - 2) minimum 3 – letnie doświadczenie w pracy jako tłumacz **w okresie ostatnich 5 – ciu lat** przed upływem terminu składania ofert, w tym co najmniej 2 – letnie doświadczenie w tłumaczeniach z zakresu administracji publicznej i współpracy międzynarodowej lub Unii Europejskiej lub organizacji międzynarodowych,
 - 3) **przy czym zespół ten musi składać się co najmniej z:**
 - a) pięciu tłumaczy pisemnych języka angielskiego,
 - b) pięciu tłumaczy pisemnych języka francuskiego,
 - c) pięciu tłumaczy pisemnych języka niemieckiego,
 - d) pięciu tłumaczy konsekwentnych języka angielskiego,
 - e) czterech tłumaczy symultanicznych języka angielskiego,
 - f) pięciu tłumaczy konsekwentnych języka francuskiego,

- g) czterech tłumaczy symultanicznych języka francuskiego,
 - h) pięciu tłumaczy konsekwentnych języka niemieckiego,
 - i) czterech tłumaczy symultanicznych języka niemieckiego,
- 4) Ponadto Zamawiający wymaga, aby co najmniej dwie osoby spośród tłumaczy symultanicznych języka angielskiego posiadały doświadczenie w obsłudze tłumaczeń dla grupy 100 osób i co najmniej dwie osoby spośród tłumaczy symultanicznych języka francuskiego posiadały doświadczenie w obsłudze tłumaczeń dla grupy 100 osób.
- 5) Zamawiający dopuszcza możliwość przedstawienia w wykazie osób (załącznik nr 3 do SIWZ) tej samej osoby jako tłumacza pisemnego i tłumacza ustnego.
- 7.3. Oświadczenia i dokumenty, jakie mają złożyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy:**
- 7.3.1. oświadczenie** o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu z art. 22 ust. 1 ustawy, złożone na druku lub wg wzoru druku załączonego do SIWZ pn. „Dokument nr 1”,
- 7.3.2. wykaz usług** - spełniających wymogi określone w pkt 7.2.1, sporządzony na druku lub wg wzoru druku stanowiącego **załącznik nr 2 do SIWZ**, wraz z załączonymi **dokumentami potwierdzającymi, że usług te zostały wykonane/są wykonywane należycie.**
- UWAGA!**
- W przypadku przedstawienia usług wykonanych (zakończonych) do oferty należy bezwzględnie załączyć dokument potwierdzający, że usługi te **zostały wykonane** należycie tj. wystawiony po ich zakończeniu.
 - W przypadku przedstawienia usług wykonywanych (będących w trakcie realizacji), złożone wraz z wykazem dokumenty muszą potwierdzać, że usługi te **są wykonywane** należycie.
- 7.3.3. wykaz osób**, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, spełniających wymogi określone w ppkt 7.2.2. SIWZ, sporządzony na druku lub wg wzoru druku stanowiącego **załącznik nr 3 do SIWZ**
- 7.4.** W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz wspólników spółki cywilnej dokumenty, o których mowa w pkt 7.3, muszą potwierdzać łącznie spełnianie warunków udziału w postępowaniu.
- 7.5.** Jeżeli wykonawca, wykazując spełnianie warunków udziału w postępowaniu, polega na wiedzy i doświadczeniu innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków, **zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu**, że będzie dysponował ww. zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu **pisemne zobowiązanie** tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.
- 7.6.** Oświadczenia i dokumenty, jakich żąda Zamawiający w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia wykonawcy z postępowania w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy:
- 7.6.1. oświadczenie** o braku podstaw do wykluczenia, na druku lub wg wzoru druku załączonego do SIWZ pn. „**Dokument nr 2**”,
- 7.6.2. aktualny odpis z właściwego rejestru**, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
- 7.7.** W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz wspólników spółki cywilnej - każdy podmiot występujący wspólnie oraz każdy wspólnik spółki cywilnej winien złożyć odrębnie dokumenty, o których mowa w pkt. 7.6.
- 7.8.** Jeżeli, w przypadku wykonawcy mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 5-8 ustawy, mają miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wykonawca składa w odniesieniu do nich zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania dotyczące niekaralności tych osób w zakresie określonym w 24 ust. 1 pkt 5-8 ustawy, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, z tym że w przypadku gdy miejsce zamieszkania tych osób nie wydaje takich zaświadczeń – zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego miejsca zamieszkania tych osób.

- 7.9.** Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentu, o którym mowa w pkt 7.6.2, składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
- 7.10.** Jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt 7.9, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, zachowując przy tym terminy określone w ww. pkt 7.9.

8. Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z wykonawcami.

- 8.1.** Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia i informacje, Zamawiający i wykonawcy przekazują pisemnie, faksem lub drogą elektroniczną, z zastrzeżeniem pkt 8.2.
- 8.2.** Oferty wraz z wymaganymi dokumentami i oświadczeniami, określonymi w pkt 2.4 SIWZ oraz dokumenty składane przez wykonawców w trybie art. 26. ust. 3 ustawy, muszą być przekazywane Zamawiającemu wyłącznie w formie pisemnej.
- 8.3.** Adres Zamawiającego do korespondencji, nr faksu oraz adres e-mailowy zawiera strona tytułowa SIWZ.
- 8.4.** W przypadku dokumentów lub informacji przekazanych faksem lub drogą elektroniczną każda ze Stron, na żądanie drugiej, niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.
- 8.5.** Wykonawca może się zwrócić do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ. Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
- 8.6.** Treść zapytań (bez ujawnienia źródła) wraz z wyjaśnieniami Zamawiający zamieści na stronie internetowej Zamawiającego – <http://www.mpips.gov.pl/bip/zamowienia-publiczne/> oraz przekaze wykonawcom, którym przekazał SIWZ.

9. Wymagania dotyczące wadium.

- 9.1.** Przystępując do postępowania wykonawca obowiązany jest wnieść wadium w kwocie **15 000,00 zł** (słownie: piętnaście tysięcy złotych).
- 9.2.** Wadium należy wnieść przed upływem terminu składania ofert w jednej lub kilku następujących formach:
- 9.2.1.** w pieniądzu – przelewem na rachunek bankowy: **NBP 67 1010 1010 0088 4613 9120 0000** z dopiskiem „wadium – znak sprawy: 1/DWM/PN/2013”;
- 9.2.2.** w formach niepieniężnych:
- 1) poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, jako poręczeniach pieniężnych;
 - 2) poręczeniach bankowych;
 - 3) gwarancjach bankowych;
 - 4) gwarancjach ubezpieczeniowych;
 - 5) poręczeniach udzielonych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. Nr 109, poz. 1158, z późn. zm.).
- 9.3.** Wadium wniesione w formach niepieniężnych, o których mowa w pkt 9.2.2, musi zawierać zobowiązanie gwaranta lub poręczyciela do bezwarunkowej, na każde żądanie zgłoszone przez Zamawiającego w terminie związania ofertą, wypłaty Zamawiającemu pełnej kwoty wadium w okolicznościach określonych w art. 46 ust. 4a i ust. 5 ustawy.
- 9.4.** Kopia dokumentu potwierdzającego wniesienie wadium, potwierdzona za zgodność z oryginałem przez wykonawcę, winna być dołączona do oferty. W przypadku wniesienia wadium w formach niepieniężnych, oryginał dokumentu wadialnego należy umieścić w kopercie, o której mowa w pkt 2.9 bez wpinania/wszywania go do oferty.

9.5. Brak wniesienia wadium przed upływem terminu składania ofert lub wadium wniesione w jednej z form, o których mowa w pkt 9.2.2, niezawierające zobowiązań, o których mowa w pkt 9.3, spowoduje wykluczenie wykonawcy (art. 24 ust. 2 pkt 2 ustawy).

10. Termin związania ofertą.

Wykonawca związany będzie ofertą przez okres **30 dni**. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

11. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert.

11.1. Oferty należy złożyć w siedzibie Zamawiającego w Warszawie przy ul. Nowogrodzkiej 1/3/5, w Kancelarii Ogólnej, parter budynku B (wejście od ul. Nowogrodzkiej 5).

11.2. Termin składania ofert upływa w dniu **11 lutego 2013 r. o godz. 11:00**.

11.3. Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego w pok. 620 w bud. A.

11.4. Otwarcie ofert nastąpi w dniu **11 lutego 2013 r. o godz. 12:00**.

12. Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów oraz sposobu oceny ofert.

12.1. Jedynym kryterium oceny jest cena oferty, która stanowi **100%** wagi. Oceniane będą oferty niepodlegające odrzuceniu.

12.2. Zamawiający wybierze jako najkorzystniejszą ofertę z najniższą ceną.

13. Opis sposobu obliczenia ceny oferty.

13.1. Cena oferty musi zostać podana na formularzu ofertowym stanowiącym **załącznik nr 1 do SIWZ**.

13.2. Cena oferty musi zawierać wszystkie elementy cenotwórcze (w tym podatek VAT), wynikające z wymaganego przez Zamawiającego zakresu i sposobu realizacji przedmiotu umowy w całym okresie jej trwania.

13.3. Cenę oferty należy podać w złotych polskich, z dokładnością do setnych części złotego (do jednego grosza).

13.4. **UWAGA! Cena oferty służy – obliczona jako suma iloczynów zaoferowanych cen jednostkowych oraz szacunkowej liczby – odpowiednio – stron/godzin/bloków, jedynie do porównania i oceny ofert złożonych w przedmiotowym postępowaniu oraz wyboru oferty najkorzystniejszej i nie stanowi rzeczywistego wynagrodzenia należnego wykonawcy za realizację przedmiotu zamówienia.**

14. Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy.

14.1. Wykonawca, po otrzymaniu zawiadomienia o wyborze jego oferty, niezwłocznie dostarczy Zamawiającemu informacje o osobach przewidzianych do podpisania umowy oraz pozostałe, niezbędne do zawarcia umowy dokumenty i dane, jeżeli nie zostały dołączone do oferty.

14.2. Przed zawarciem umowy Wykonawca przedłoży Zamawiającemu dokument potwierdzający posiadanie aktualnego ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia i posiadania mienia (deliktowa i kontraktowa) wraz z rozszerzeniami: o szkody wyrządzone przez podwykonawców; o szkody powstałe w nieruchomościach/rzeczach ruchomych, z których ubezpieczony korzystał na podstawie umowy najmu, dzierżawy, użytkowania, użyczenia, leasingu lub innej podobnej formy korzystania z cudzej rzeczy; o szkody wyrządzone na terenie RP; minimalna suma gwarancyjna wynosi 75.000,00 zł na jedno i na wszystkie zdarzenia w 12-miesięcznym okresie ubezpieczenia lub jej równowartość wyrażoną w innej walucie. W celu obliczenia równowartości kwot ubezpieczenia, Zamawiający zastosuje średni kurs NBP z dnia wystawienia umowy ubezpieczenia. Wykonawca zobowiązany jest przez cały okres wykonywania zamówienia do posiadania ważnego ubezpieczenia.

14.3. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wglądu do dokumentów potwierdzających, że osoby wskazane w ofercie do realizacji przedmiotu umowy spełniają wymóg określony w pkt 7.2.2. SIWZ.

15. Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranych umów.

Zamawiający załącza wzór umowy, stanowiący **załącznik nr 4 do SIWZ**.

16. Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

Zamawiający nie żąda wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

17. Pouczenie o środkach ochrony prawnej przysługujących wykonawcy.

- 17.1.** Środki ochrony prawnej przysługują wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy.
- 17.2.** Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz SIWZ przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy.
- 17.3.** Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy:
- opisu sposobu dokonywania oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu,
 - wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia,
 - odrzucenia oferty odwołującego.
- 17.4.** Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
- 17.5.** Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.
- 17.6.** Odwołujący przesyła kopię odwołania zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia faksem lub drogą elektroniczną.
- 17.7.** Wykonawca może w terminie przewidzianym do wniesienia odwołania poinformować zamawiającego o niezgodnej z przepisami ustawy czynności podjętej przez niego lub zaniechaniu czynności, do której jest on zobowiązany na podstawie ustawy, na które nie przysługuje odwołanie, o którym mowa pkt 17.3.
- 17.8.** Odwołanie w postępowaniu wnosi się w następujących terminach:
- a) w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane za pomocą faksu lub drogą elektroniczną,
 - b) w terminie 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej,
 - c) odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt a) i b) wnosi się w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.
- 17.9.** Szczegółowe wymogi dotyczące wnoszenia odwołania określają:
- 1) Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 15.03.2010 r. w sprawie wysokości i sposobu pobierania wpisu od odwołania oraz rodzajów kosztów w postępowaniu odwoławczym i sposobu ich rozliczania (Dz. U. Nr 41, poz. 238),
 - 2) Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 22.03.2010 r. w sprawie regulaminu postępowania przy rozpoznawaniu odwołań (Dz. U. Nr 48, poz. 280).
- 17.10.** Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.

Załączniki:

Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy (FO) – **złożyć jako ofertę u Zamawiającego.**

Załącznik nr 2 – Wykaz usług – **złożyć wraz z ofertą.**

Załącznik nr 3 – Wykaz osób – **złożyć wraz z ofertą.**

Załącznik nr 4 – Wzór umowy – **nie załączać do oferty.**

Załączniki – formularze (po wypełnieniu – jako dokumenty składane wraz z ofertą):

Dokument nr 1 - Oświadczenie wykonawcy o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu.

Dokument nr 2 - Oświadczenie wykonawcy o braku podstaw do wykluczenia z postępowania.